

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded with
the Secretariat
during the month of March 1973

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de mars 1973



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1974

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 12321 to 12413	3
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: No. 689	24
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	25
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	35
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	36

TABLE DES MATIERES

	Pages
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 12321 à 12413	3
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : No 689	24
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	25
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	35
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	36



NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie àudit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF MARCH 1973

Nos. 12321 to 12413

No. 12321. DENMARK AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on salvage operations within Danish and Soviet waters (with exchanges of notes). Signed at Moscow on 9 October 1965

Came into force on 9 October 1965, the date of the exchange of notes provided for by the second paragraph of article 2, in accordance with article 6.

*Authentic texts: Danish and Russian.
Registered by Denmark on 1 March 1973.*

No. 12322. DENMARK AND MALAYSIA:

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with exchange of letters). Signed at Kuala Lumpur on 4 December 1970

Came into force on 4 June 1971, the date when the last of all such things had been done in Malaysia and Denmark as were necessary to this effect, in accordance with article XXVI.

*Authentic text: English.
Registered by Denmark on 1 March 1973.*

No. 12323. UNITED NATIONS AND PANAMA:

Agreement regarding the arrangements for the meetings of the Security Council to be held at Panama City from 15 to 21 March 1973 (with annex signed at New York on 2 March 1973). Signed at Panama City on 6 February 1973 1/

Came into force on 2 March 1973, the date of signature of the annex, in accordance with the provisions of article IX of the Agreement and section 9 of the annex.

*Authentic texts: English and Spanish.
Registered ex officio on 3 March 1973.*

No. 12324. LESOTHO, BOTSWANA, SOUTH AFRICA AND SWAZILAND:

Customs Union Agreement (with memorandum of understanding). Signed at Pretoria on 11 December 1969

Came into force on 1 March 1970, in accordance with article 22 (article 14 was deemed to have come into operation on 1 April 1969).

*Authentic texts: English and Afrikaans.
Registered by Lesotho on 8 March 1973.*

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE MARS 1973

Nos 12321 à 12413

No 12321. DANEMARK ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord relatif aux opérations de récupération dans les eaux danoises et soviétiques (avec échanges de notes). Signé à Moscou le 9 octobre 1965

Entré en vigueur le 9 octobre 1965, date de l'échange de notes prévu à l'article 2, deuxième paragraphe, conformément à l'article 6.

*Textes authentiques : danois et russe.
Enregistré par le Danemark le 1er mars 1973.*

No 12322. DANEMARK ET MALAISIE :

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec échange de lettres). Signée à Kuala Lumpur le 4 décembre 1970

Entrée en vigueur le 4 juin 1971, date à laquelle toutes les mesures requises à cet effet avaient été prises en Malaisie et au Danemark, conformément à l'article XXVI.

*Texte authentique : anglais.
Enregistrée par le Danemark le 1er mars 1973.*

No 12323. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET PANAMA :

Accord relatif à l'organisation des réunions du Conseil de Sécurité devant avoir lieu à Panama du 15 au 21 mars 1973 (avec annexe signée à New York le 2 mars 1973). Signé à Panama le 6 février 1973 1/

Entré en vigueur le 2 mars 1973, date de la signature de l'annexe, conformément aux dispositions de l'article IX de l'Accord et de la section 9 de l'annexe.

*Textes authentiques: anglais et espagnol.
Enregistré d'office le 3 mars 1973.*

No 12324. LESOTHO, BOTSWANA, AFRIQUE DU SUD ET SWAZILAND :

Accord d'union douanière (avec mémorandum d'accord). Signé à Prétoria le 11 décembre 1969

Entré en vigueur le 1er mars 1970, conformément à l'article 22 (l'article 14 est réputé avoir été appliqué à compter du 1er avril 1969).

*Textes authentiques : anglais et afrikaans.
Enregistré par le Lesotho le 8 mars 1973.*

1/ See article VIII of the Agreement for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir article VIII de l'Accord pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12325. MULTILATERAL:

Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft. Concluded at The Hague on 16 December 1970 1/

Came into force on 14 October 1971 for the States indicated thereafter, i.e. 30 days following the date (14 September 1971) by which the instruments of ratification of ten signatory States having participated in the Hague Conference had been deposited with the Governments of the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland or the United States of America, designated as the depositary Governments, in accordance with article 13 (3):

State	Date of deposit of the instrument of ratification at Washington (W), London (L) or Moscow (M)		
Japan	19 April	1971 (L,W)	
Bulgaria	19 May	1971 (W)	
	26 May	1971 (L)	
(With a reservation to article 12 (1), made under article 12 (2).)			
Ecuador	14 June	1971 (W)	
Sweden	7 July	1971 (L,W)	
Costa Rica	9 July	1971 (W)	
Gabon	14 July	1971 (L)	
Hungary	13 August	1971 (L,W)	
(With a reservation to article 12 (1), made under article 12 (2).)			
Israel	16 August	1971 (L,W)	
Norway	23 August	1971 (L,W)	
Switzerland	14 September	1971 (L,W)	
United States of America	14 September	1971 (W)	
	21 September	1971 (L)	

Subsequently, the Convention came into force for each of the following States 30 days following the date of deposit of their instrument of ratification or accession, in accordance with article 13 (4):

State	Date of deposit of instrument of ratification or accession (a) at Washington (W), London, (L) or Moscow (M)	Date of entry into force
Argentina	11 September 1972 (W)	11 October 1972
	(With a declaration)	
Australia	9 November 1972 (L,W)	9 December 1972
Brazil	14 January 1972 (L,W)	13 February 1972
(With a reservation to article 12 (1) made under article 12 (2).)		
Canada	19 June 1972 (L)	19 July 1972
	20 June	1972 (W)
Chad	12 July 1972 (W)	11 August 1972
	12 July	1972 a(L)
Chile	2 February 1972 (L)	3 March 1972
(With a reservation to article 12 (1) made under article 12 (2).)		
Cyprus	6 June 1972 a(L)	6 July 1972
	5 July	1972 a(W)
Czechoslovakia	6 April 1972 (L,W)	6 May 1972
(With a reservation to article 12 (1) made under article 12 (2).)		
Dahomey	13 March 1972 (W)	12 April 1972
Denmark	17 October 1972 (L,W)	16 November 1972
(Decision reserved as regards the application of the Convention to the Faroe Islands and Greenland.)		
Fiji	27 July 1972 (W)	26 August 1972
	14 August	1972 (L)
Finland	15 December 1971 (L,W)	14 January 1972
France	18 September 1972 (L,W)	18 October 1972
Iran	25 January 1972 (L,W)	24 February 1972
Iraq	4 January 1972 (L)	3 February 1972
Jordan	18 November 1971 (W)	18 December 1971
	1 December	1971 (L)
Mali	29 September 1971 a(W)	29 October 1971
Mexico	19 July 1972 (L,W)	18 August 1972
Niger	15 October 1971 (W)	14 November 1971
Norway	23 August 1971 (L,W)	22 September 1971
Panama	10 March 1972 (W)	9 April 1972

1/ See article 12 for provisions relating to the jurisdiction of the International Court of Justice.

No 12325. MULTILATERAL :

Convention pour la répression de la capture illicite d'aéronefs. Conclue à La Haye le 16 décembre 1970 1/

Entrée en vigueur le 14 octobre 1971 pour les Etats indiqués ci-après, soit 30 jours après la date (14 septembre 1971) à laquelle les instruments de ratification de dix Etats signataires qui ont participé à la Conférence de La Haye avaient été déposés auprès des Gouvernements de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ou des Etats-Unis d'Amérique, désignés comme dépositaires, conformément à l'article 13, paragraphe 3 :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification à Washington (W), Londres (L) ou Moscou (M)		
Japon	19 avril	1971 (L,W)	
Bulgarie	19 mai	1971 (W)	
	26 mai	1971 (L)	
(Avec réserve à l'article 12, paragraphe 1, faite conformément à l'article 12, paragraphe 2.)			
Equateur	14 juin	1971 (W)	
Suède	7 juillet	1971 (L,W)	
Costa Rica	9 juillet	1971 (W)	
Gabon	14 juillet	1971 (L)	
Hongrie	13 août	1971 (L,W)	
(Avec réserve à l'article 12, paragraphe 1, faite conformément à l'article 12, paragraphe 2.)			
Israël	16 août	1971 (L,W)	
Norvège	23 août	1971 (L,W)	
Suisse	14 septembre	1971 (L,W)	
Etats-Unis d'Amérique	14 septembre	1971 (W)	
	21 septembre	1971 (L)	

Par la suite, la Convention est entrée en vigueur pour les Etats suivants 30 jours après la date du dépôt de leur instrument de ratification ou d'adhésion, conformément à l'article 13, paragraphe 4 :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (a) à Washington (W), Londres (L) ou Moscou (M)	Date de l'entrée en vigueur
Afrique du Sud	30 mai 1972 (W)	29 juin 1972
	(Avec réserve à l'article 12, paragraphe 1, faite conformément à l'article 12, paragraphe 2.)	
Argentine	11 septembre 1972 (W)	11 octobre 1972
	(Avec une déclaration.)	
Australie	9 novembre 1972 (L,W)	9 décembre 1972
Brésil	14 janvier 1972 (L,W)	13 février 1972
	(Avec réserve à l'article 12, paragraphe 1, faite conformément à l'article 12, paragraphe 2.)	
Canada	19 juin 1972 (L)	19 juillet 1972
	20 juin	1972 (W)
Chili	2 février 1972 (L)	3 mars 1972
	(Avec réserve à l'article 12, paragraphe 1, faite conformément à l'article 12, paragraphe 2.)	
Chypre	6 juin 1972 a(L)	6 juillet 1972
	5 juillet	1972 a(W)
Dahomey	13 mars 1972 (W)	12 avril 1972
Danemark	17 octobre 1972 (L,W)	16 novembre 1972
	(Decision réservée en ce qui concerne l'application aux îles Féroé et au Groenland.)	
Espagne	30 octobre 1972 (W)	29 novembre 1972
Fidji	27 juillet 1972 (W)	26 août 1972
	14 août	1972 (L)
Finlande	15 décembre 1971 (L,W)	14 janvier 1972
France	18 septembre 1972 (L,W)	18 octobre 1972
Iran	25 janvier 1972 (L,W)	24 février 1972
Irak	4 janvier 1972 (L)	3 février 1972
Jordanie	18 novembre 1971 (W)	18 décembre 1971
	1er décembre	1971 (L)
Mali	29 septembre 1971 a(W)	29 octobre 1971
Mexique	19 juillet 1972 (L,W)	18 août 1972
Niger	15 octobre 1971 (W)	14 novembre 1971
Norvège	23 août 1971 (L,W)	22 septembre 1971
Ouganda	27 mars 1972 (L)	26 avril 1972
Panama	10 mars 1972 (W)	9 avril 1972
Paraguay	4 février 1972 (W)	5 mars 1972

1/ Voir article 2 pour les dispositions relatives à la juridiction de la Cour internationale de Justice.

State	Date of deposit of instrument of ratification or accession (a) at Washington (W), London, (L) or Moscow (M)			Date of entry into force	Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (a) à Washington (W), Londres (L) ou Moscou (M)			Date d'entrée en vigueur
Paraguay	4 February 1972 (W)		5 March 1972			Pologne	21 mars 1972 (L,W)	20 avril 1972
Poland	21 March 1972 (L,W)		20 April 1972			(Avec réserve à l'article 12, paragraphe 1, faite conformément à l'article 12, paragraphe 2.)		
(With a reservation to article 12 (1) made under article 12 (2).)						République de Chine	27 juillet 1972 (W)	26 août 1972
Republic of China	27 July 1972 (W)		26 August 1972			Roumanie	10 juillet 1972 (L,W)	9 août 1972
Romania	10 July 1972 (L,W)		9 August 1972			(Avec réserve à l'article 12, paragraphe 1, faite conformément à l'article 12, paragraphe 2.)		
(With a reservation to article 12 (1) made under article 12 (2).)						Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	22 décembre 1971 (L,W)	21 janvier 1972
South Africa	30 May 1972 (W)		29 June 1972			(A l'égard du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et des territoires sous souveraineté territoriale du Royaume-Uni, ainsi que du Protectorat des îles Salomon britanniques.)		
(With a reservation to article 12 (1) made under article 12 (2).)						Tchad	12 juillet 1972 (W)	11 août 1972
Spain	30 October 1972 (W)		29 November 1972			12 juillet 1972a (L)	11 août 1972	
Uganda	27 March 1972 (L)		26 April 1972			Tchécoslovaquie	6 avril 1972 (L,W)	6 mai 1972
Union of Soviet Socialist Republics	24 September 1971 (L,W)		24 October 1971			(Avec réserve à l'article 12, paragraphe 1, faite conformément à l'article 12, paragraphe 2.)		
(With a reservation to article 12 (1) made under article 12 (2).)						Union des Républiques socialistes soviétiques	24 septembre 1971 (L,W)	24 octobre 1971
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	22 December 1971 (L,W)		21 January 1972			(Avec réserve à l'article 12, paragraphe 1 faite conformément à l'article 12, paragraphe 2.)		
(In respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Territories under the territorial sovereignty of the United Kingdom, as well as the British Solomon Islands Protectorate.)						Yougoslavie	2 octobre 1972 (L,W)	1er novembre 1972
Yugoslavia	2 October 1972 (L,W)		1 November 1972					

Authentic texts: English, French, Russian and Spanish.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America on 8 March 1973.

No. 12326. UNITED NATIONS AND NORWAY:

Exchange of letters constituting an agreement regarding the International Conference of Experts in Support of Victims of Colonialism and Apartheid in Southern Africa to be held in Oslo from 9 to 14 April 1973 (with annexed memorandum and agreed summary of conclusions reached at the meeting of the organizing Committee held at Oslo on 25 and 26 January 1973.) New York, 8 March 1973

Came into force on 8 March 1973 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 8 March 1973.

No. 12327. DENMARK AND KENYA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the implementation of the Pig Husbandry Extension Project. Nairobi, 27 May and 18 June 1970

Came into force on 18 June 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 9 March 1973.

No. 12328. BELGIUM AND IRELAND:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the mutual recognition of driving licenses. Dublin, 29 December 1972

Came into force on 1 January 1973, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by Belgium on 12 March 1973.

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (a) à Washington (W), Londres (L) ou Moscou (M)	Date d'entrée en vigueur
Pologne	21 mars 1972 (L,W)	20 avril 1972
(Avec réserve à l'article 12, paragraphe 1, faite conformément à l'article 12, paragraphe 2.)		
République de Chine	27 juillet 1972 (W)	26 août 1972
Roumanie	10 juillet 1972 (L,W)	9 août 1972
(Avec réserve à l'article 12, paragraphe 1, faite conformément à l'article 12, paragraphe 2.)		
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	22 décembre 1971 (L,W)	21 janvier 1972
(A l'égard du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et des territoires sous souveraineté territoriale du Royaume-Uni, ainsi que du Protectorat des îles Salomon britanniques.)		
Tchad	12 juillet 1972 (W)	11 août 1972
12 juillet 1972a (L)	11 août 1972	
Tchécoslovaquie	6 avril 1972 (L,W)	6 mai 1972
(Avec réserve à l'article 12, paragraphe 1, faite conformément à l'article 12, paragraphe 2.)		
Union des Républiques socialistes soviétiques	24 septembre 1971 (L,W)	24 octobre 1971
(Avec réserve à l'article 12, paragraphe 1 faite conformément à l'article 12, paragraphe 2.)		
Yougoslavie	2 octobre 1972 (L,W)	1er novembre 1972

Textes authentiques : anglais, français, russe et espagnol.
Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les Etats-Unis d'Amérique le 8 mars 1973.

No. 12326. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET NORVEGE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la Conférence internationale d'experts pour le soutien des victimes du colonialisme et de l'apartheid en Afrique du Sud devant avoir lieu du 9 au 14 avril 1973 (avec mémorandum annexé et résumé des conclusions auxquelles est parvenu le Comité d'organisation lors de sa réunion tenue à Oslo les 25 et 26 janvier 1973.) New York, 8 mars 1973

Entré en vigueur le 8 mars 1973 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 8 mars 1973.

No. 12327. DANEMARK ET KENYA :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'exécution du projet visant au développement de l'élevage des porcs. Nairobi, 27 mai et 18 juin 1970

Entré en vigueur le 18 juin 1970 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Danemark le 9 mars 1973.

No. 12328. BELGIQUE ET IRLANDE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la reconnaissance réciproque de la validité des permis de conduire. Dublin, 29 décembre 1972

Entré en vigueur le 1er janvier 1973 conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : français.

Enregistré par la Belgique le 12 mars 1973.

No. 12329. FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning air services. Signed at Helsinki on 5 May 1972

Came into force on 1 November, i.e. the date of exchange of diplomatic notes confirming that the Contracting Parties have fulfilled all the constitutional formalities required for its approval, in accordance with article 16.

Authentic texts: *Finnish and Russian.*
Registered by Finland on 14 March 1973.

No. 12330. FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on the reciprocal exemption of the airlines and their personnel from taxes and social security payments. Signed at Helsinki on 5 May 1972

Came into force on 1 November 1972, the date of exchange of diplomatic notes confirming that the Contracting Parties have fulfilled all the constitutional formalities required for its approval, in accordance with article 5.

Authentic texts: *Finnish and Russian.*
Registered by Finland on 14 March 1973.

No. 12331. DENMARK AND BANGLADESH:

Agreement concerning the rehabilitation of Polytechnic Schools and Institutes in Bangladesh (with plan of operation). Signed at Dacca on 26 August 1972

Came into force on 26 August 1972 by signature, in accordance with article VII.

Authentic text: *English.*
Registered by Denmark on 21 March 1973.

No. 12332. DENMARK AND BANGLADESH:

Agreement concerning a pilot scheme in the field of rice drying (with plan of operation). Signed at Dacca on 26 August 1972

Came into force on 26 August 1972 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic text: *English.*
Registered by Denmark on 21 March 1973.

No. 12333. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND FIJI:

Loan Agreement - *First Highway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 30 June 1971 1/

Came into force on 24 September 1971, upon notification by the Bank to the Government of Fiji.

Amending Loan Agreement to the above-mentioned agreement. Signed at Washington on 1 February 1973

Came into force on 5 March 1973, upon notification by the Bank to the Government of Fiji.

Authentic texts: *English.*
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 22 March 1973.

No. 12329. FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord relatif aux services aériens. Signé à Helsinki le 5 mai 1972

Entré en vigueur le 1er novembre 1972, soit la date de l'échange des notes diplomatiques confirmant que les Parties contractantes avaient rempli les formalités constitutionnelles requises pour son approbation, conformément à l'article 16.

Textes authentiques : *finnois et russe.*
Enregistré par la Finlande le 14 mars 1973.

No. 12330. FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord tendant à exonérer réciproquement d'impôts et de prélèvements de sécurité sociale les compagnies aériennes et leur personnel. Signé à Helsinki le 5 mai 1972

Entré en vigueur le 1er novembre 1972, date de l'échange des notes diplomatiques confirmant que les Parties contractantes avaient rempli les formalités constitutionnelles requises pour son approbation, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : *finnois et russe.*
Enregistré par la Finlande le 14 mars 1973.

No. 12331. DANEMARK ET BANGLADESH :

Accord relatif à la remise en état des écoles et instituts techniques du Bangladesh (avec plan d'opération). Signé à Dacca le 26 août 1972

Entré en vigueur le 26 août 1972 par la signature, conformément à l'article VII.

Texte authentique : *anglais;*
Enregistré par le Danemark le 21 mars 1973.

No. 12332. DANEMARK ET BANGLADESH :

Accord relatif à un projet pilote en matière de séchage du riz (avec plan d'opération). Signé à Dacca le 26 août 1972

Entré en vigueur le 26 août 1972 par la signature, conformément à l'article VIII.

Texte authentique : *anglais.*
Enregistré par le Danemark le 21 mars 1973.

No. 12333. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET FIDJI :

Contrat d'emprunt - *Premier projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 30 juin 1971 1/

Entré en vigueur le 24 septembre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement de Fidji.

Contrat d'emprunt modifiant le Contrat susmentionné. Signé à Washington le 1er février 1973

Entré en vigueur le 5 mars 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement de Fidji.

Textes authentiques : *anglais.*
Enregistrés par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 22 mars 1973.

1/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12334. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRAN:

Loan Agreement - *Portes Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 7 September 1972 1/

Came into force on 13 February 1973, upon notification by the Bank to the Government of Iran.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 22 March 1973.

No. 12334. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRAN :

Contrat d'emprunt - *Projet portuaire* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 7 septembre 1972 1/

Entré en vigueur le 13 février 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement iranien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 22 mars 1973.

No. 12335. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDONESIA:

Development Credit Agreement - *Second Electricity Distribution Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 29 September 1972 2/

Came into force on 12 March 1973, upon notification by the Association to the Government of Indonesia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 22 March 1973.

No. 12335. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDONÉSIE :

Contrat de crédit de développement - *Deuxième projet relatif à l'électrification* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 29 septembre 1972 2/

Entré en vigueur le 12 mars 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement indonésien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 22 mars 1973.

No. 12336. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement - *Medium Size Cities Water Supply and Sewerage Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 10 October 1972 1/

Came into force on 7 March 1973, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 22 March 1973.

No. 12336. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE :

Contrat de garantie - *Projet relatif à l'adduction d'eau et à la construction d'égouts dans les villes d'importance moyenne* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 10 octobre 1972 1/

Entré en vigueur le 7 mars 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 22 mars 1973.

No. 12337. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND KENYA:

Development Credit Agreement - *Second Smallholders' Agricultural Credit Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 29 November 1972 2/

Came into force on 2 March 1973, upon notification by the Association to the Government of Kenya.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 22 March 1973.

No. 12337. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET KENYA :

Contrat de crédit de développement - *Deuxième projet relatif au crédit agricole pour les petits exploitants* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 29 novembre 1972 2/

Entré en vigueur le 2 mars 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement kényen.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 22 mars 1973.

1/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12338. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BOLIVIA:

Development Credit Agreement - *Railway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington, on 1 December 1972 1/

Came into force on 21 February 1973, upon notification by the Association to the Government of Bolivia.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 22 March 1973.

No 12338. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BOLIVIE :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif aux chemins de fer* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 1er décembre 1972 1/

Entré en vigueur le 21 février 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement bolivien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 22 mars 1973.

No. 12339. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND THAILAND:

Guarantee Agreement - *Telecommunications Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 5 December 1972 2/

Came into force on 1 March 1973, upon notification by the Bank to the Government of Thailand.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 22 March 1973.

No 12339. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET THAILANDE :

Contrat de garantie - *Projet relatif aux télécommunications* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 5 décembre 1972 2/

Entré en vigueur le 1er mars 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement thaïlandais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 22 mars 1973.

No. 12340. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement - *Guatapé II Hydroelectric Project* (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 12 January 1973 3/

Came into force on 13 March 1973, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 22 March 1973.

No 12340. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE :

Contrat de garantie - *Deuxième projet hydro-électrique de Guatapé* (avec Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 12 janvier 1973 3/

Entré en vigueur le 13 mars 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 22 mars 1973.

No. 12341. UNITED NATIONS (INCLUDING THE UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION AND THE UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT), INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION, INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION AND INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, AND BURUNDI:

Standard Agreement on operational assistance (with annex). Signed at Bujumbura on 22 March 1973.

Came into force on 22 March 1973 by signature, in accordance with article VI (1) of the Agreement.

Authentic texts: French and English.
Registered ex officio on 22 March 1973.

No 12341. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (Y COMPRIS L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET LA CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DÉVELOPPEMENT), ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION MÉTÉOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCIE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE, ORGANISATION INTERGOVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, D'UNE PART, ET BURUNDI, D'AUTRE PART :

Accord type d'assistance opérationnelle (avec annexe). Signé à Bujumbura le 22 mars 1973.

Entré en vigueur le 22 mars 1973 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1, de l'Accord.

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistré d'office le 22 mars 1973.

1/ See section 8.02 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12342. SPAIN AND NETHERLANDS:

Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with Protocol). Signed at Madrid on 16 June 1971

Came into force on 20 September 1972 by the exchange of the instrument of ratification, which took place at The Hague, in accordance with article 32 (2).

Authentic texts: Spanish, Dutch and English.
Registered by Spain on 26 March 1973.

No 12342. ESPAGNE ET PAYS-BAS :

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune (avec Protocole). Signée à Madrid le 16 juin 1971

Entrée en vigueur le 20 septembre 1972 par l'échange des instruments de ratification, effectué à La Haye, conformément à l'article 32, paragraphe 2.

Textes authentiques : espagnol, néerlandais et anglais.
Enregistrée par l'Espagne le 26 mars 1973.

No. 12343. MULTILATERAL:

Agreement on the establishment of the "Intersputnik" international system and Organization of space communications. Concluded at Moscow on 15 November 1971

Came into force on 12 July 1972 for the following States, i.e. on the date when six instruments of ratification had been deposited with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, in accordance with article 22:

State	Date of deposit of the instrument
Bulgaria	12 February 1972
Hungary	31 March 1972
Mongolia	21 April 1972
German Democratic Republic	6 July 1972
Czechoslovakia	12 July 1972
Union of Soviet Socialist Republics	12 July 1972

Subsequently, the Agreement came into force for the following States on the date of deposit of their instrument of ratification with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, in accordance with article 23:

State	Date of deposit of the instrument
Poland	20 October 1972
Cuba	29 October 1972

Authentic texts: Russian, English, French and Spanish.
Registered by the Union of the Soviet Socialist Republics on 27 March 1973.

No 12343. MULTILATERAL :

Accord sur la création d'un système international et de l'Organisation des télécommunications spatiales "Intersputnik". Conclu à Moscou le 15 novembre 1971

Entré en vigueur le 12 juillet 1972 pour les Etats suivants, soit à la date à laquelle six instruments de ratification avaient été déposés auprès du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, conformément à l'article 22 :

Etat	Date du dépôt de l'instrument
Bulgarie	12 février 1972
Hongrie	31 mars 1972
Mongolie	21 avril 1972
République démocratique allemande	6 juillet 1972
Tchécoslovaquie	12 juillet 1972
Union des Républiques socialistes soviétiques	12 juillet 1972

Par la suite, l'Accord est entré en vigueur pour les Etats suivants à la date du dépôt de leur instrument de ratification auprès du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, conformément à l'article 23 :

Etat	Date du dépôt de l'instrument
Pologne	20 octobre 1972
Cuba	29 octobre 1972

Textes authentiques : russe, anglais, français et espagnol.
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 27 mars 1973.

No. 12344. CANADA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement for cooperation in the peaceful uses of atomic energy. Signed at Ottawa on 11 December 1957

Came into force on 18 December 1957, by an exchange of notes, in accordance with article VII.

Authentic texts: English and German.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12344. CANADA ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord de coopération pour l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Ottawa le 11 décembre 1957

Entré en vigueur le 18 décembre 1957, par un échange de notes, conformément à l'article VII.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12345. CANADA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the exchange of information relating to defence science (with memorandum of understanding). Bonn, 21 and 28 August 1964

Came into force on 28 September 1964, i.e. one month after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts of the notes: English and German.
Authentic text of the memorandum: English.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12345. CANADA ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Echange de notes constituant un accord concernant l'échange de renseignements sur la science de la défense (avec mémorandum d'accord). Bonn, 21 et 28 août 1964

Entré en vigueur le 28 septembre 1964, soit un mois après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques des notes: anglais et allemand.
Texte authentique du mémorandum : anglais.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12346. CANADA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement concerning the use of the Churchill Research Range. Signed at Ottawa on 8 July 1969 1/

Came into force on 8 July 1969 by signature, in accordance with article 21 (1).

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Ottawa, 28 April 1972

Came into force on 28 April 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English, French and German.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12346. CANADA ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord concernant l'utilisation du polygone de recherche Churchill. Signé à Ottawa le 8 juillet 1969 1/

Entré en vigueur le 8 juillet 1969 par la signature, conformément à l'article 21, paragraphe 1.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Ottawa, 28 avril 1972

Entré en vigueur le 28 avril 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais, français et allemand.
Enregistrés par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12347. CANADA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the exchange of official publications. Ottawa, 15 July and 23 October 1969

Came into force on 23 October 1969, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12347. CANADA ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Echange de notes constituant un accord concernant l'échange de publications officielles. Ottawa, 15 juillet et 23 octobre 1969

Entré en vigueur le 23 octobre 1969, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12348. CANADA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement concerning the pension insurance of persons of non-German nationality locally employed at official missions and posts of the Federal Republic of Germany in Canada (with annex). Signed at Ottawa on 19 December 1969

Came into force on 19 December 1969 by signature, with retroactive effect from 1 January 1966, in accordance with article IX.

Authentic texts: English, French and German.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12348. CANADA ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord concernant l'assurance-pension des personnes de nationalité non allemande engagées sur place pour travailler aux missions et postes officiels de la République fédérale d'Allemagne au Canada (avec annexe). Signé à Ottawa le 19 décembre 1969

Entré en vigueur le 19 décembre 1969 par la signature, avec effet rétroactif à partir du 1er janvier 1966, conformément à l'article IX.

Textes authentiques : anglais, français et allemand.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12349. CANADA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Convention on social security (with Final Protocol).
Signed at Ottawa on 30 March 1971 2/

Came into force on 1 May 1972, i.e. the first day of the second month following the final day of the month in which the instruments of ratification were exchanged at Bonn (23 March 1972), in accordance with article 17 (2).

Authentic texts: English, French and German.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12349. CANADA ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Convention sur la sécurité sociale (avec Protocole final). Signée à Ottawa le 30 mars 1971 2/

Entrée en vigueur le 1er mai 1972, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi le dernier jour du mois au cours duquel a été effectué l'échange des instruments de ratification (Bonn, 23 mars 1972), conformément à l'article 17, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais, français et allemand.
Enregistrée par le Canada le 28 mars 1973.

1/ See article 19 (4) for provisions relating to the appointment of members of a tribunal of arbitration by the President of the International Court of Justice.

2/ See article 13 (4) for provisions relating to the appointment of members of an arbitral tribunal by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir l'article 19, paragraphe 4, pour les dispositions relatives à la nomination de membres d'un tribunal d'arbitrage par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir l'article 13, paragraphe 4 pour les dispositions relatives à la nomination de membres d'un tribunal d'arbitrage par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12350. CANADA AND BULGARIA:

Trade Agreement. Signed at Ottawa on 8 October 1963

Came into force provisionally on 8 October 1963 by signature, and definitively on 5 April 1965 by the exchange of instruments of ratification, which took place at Sofia, in accordance with article 7.

Protocol to extend for a period of three years the above-mentioned Agreement. Signed at Ottawa on 26 April 1967.

Came into force provisionally on 26 April 1967 by signature, and definitively on 11 July 1968 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Ottawa, in accordance with paragraph 3.

Authentic text of the Agreement: English.

Authentic texts of the Protocol: English and French.

Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12350. CANADA ET BULGARIE :

Accord commercial. Signé à Ottawa le 8 octobre 1963

Entré en vigueur provisoirement le 8 octobre 1963 par la signature, et définitivement le 5 avril 1965 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Sofia, conformément à l'article 7.

Protocole prorogeant pour trois ans l'Accord susmentionné. Signé à Ottawa le 26 avril 1967.

Entré en vigueur provisoirement le 26 avril 1967 par la signature et définitivement le 11 juillet 1968 par l'échange des instruments de ratification, effectué à Ottawa, conformément au paragraphe 3.

Texte authentique de l'Accord : anglais.

Textes authentiques du Protocole : anglais et français.

Enregistrés par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12351. CANADA AND BULGARIA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the establishment of diplomatic relations and of diplomatic and commercial representations between the two countries. Ottawa, 30 June 1966

Came into force on 30 June 1966 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and French.

Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12351. CANADA ET BULGARIE :

Echange de lettres constituant un accord au sujet de l'établissement de relations diplomatiques et d'une représentation diplomatique et commerciale entre les deux pays. Ottawa, 30 juin 1966

Entré en vigueur le 30 juin 1966 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12352. CANADA AND BULGARIA:

Exchange of letters constituting an agreement concerning certain consular matters. Ottawa, 30 June 1966

Came into force on 30 June 1966 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and French.

Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12352. CANADA ET BULGARIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à certaines questions consulaires. Ottawa, 30 juin 1966

Entré en vigueur le 30 juin 1966 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12353. CANADA AND BULGARIA:

Agreement relating to the settlement of financial matters (with agreed minute.) Signed at Ottawa on 30 June 1966

Came into force on 30 June 1966 by signature, in accordance with article VII.

Authentic texts: English, French and Bulgarian.

Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12353. CANADA ET BULGARIE :

Accord relatif au règlement de questions financières (avec extrait de procès-verbal). Signé à Ottawa le 30 juin 1966

Entré en vigueur le 30 juin 1966 par la signature, conformément à l'article VII.

Textes authentiques : anglais, français et bulgare.

Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12354. CANADA AND CZECHOSLOVAKIA:

Long Term Wheat Agreement. Signed at Ottawa on 29 October 1963

Came into force provisionally on 29 October 1963 by signature; and définitivement on 25 March 1964 by the exchange of instruments of ratification, which took place at Prague, in accordance with article III.

Authentic texts: English and Czech.

Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12354. CANADA ET TCHECOSLOVAQUIE :

Accord à long terme sur le blé. Signé à Ottawa le 29 octobre 1963

Entré en vigueur provisoirement le 29 octobre 1963 par la signature, et définitivement le 25 mars 1964 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Prague, conformément à l'article III.

Textes authentiques : anglais et tchèque.

Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

*All correction
See Vol 73 Cont.*

related

No. 12355. CANADA AND HUNGARY:

Trade Agreement (with exchange of notes). Signed at Ottawa on 11 June 1964

Came into force provisionally on 11 June 1964 by signature, and definitively on 25 May 1965, by the exchange of instruments of ratification, which took place at Budapest, in accordance with article VII.

Protocol to renew for a period of three years the above-mentioned Trade Agreement. Signed at Budapest on 9 August 1968

Came into force provisionally on 9 August 1968 by signature, and definitively on 23 September 1969 by the exchange of instruments of ratification, which took place at Ottawa, in accordance with paragraph 4.

Protocol to renew the above-mentioned Trade Agreement. Signed at Budapest on 9 August 1971.

Came into force on 9 August 1971 by signature, in accordance with paragraph 3.

Authentic text of the Agreement: English.

Authentic texts of the Protocols: English, French and Hungarian. Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12355. CANADA ET HONGRIE :

Accord de commerce (avec échange de notes). Signé à Ottawa le 11 juin 1964

Entré en vigueur provisoirement le 11 juin 1964 par la signature, et définitivement le 25 mai 1965 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Budapest, conformément à l'article VII.

Protocole renouvelant pour trois ans l'Accord commercial susmentionné. Signé à Budapest le 9 août 1968.

Entré en vigueur provisoirement le 9 août 1968 par la signature, et définitivement le 23 septembre 1969 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Ottawa, conformément au paragraphe 4.

Protocole prorogeant l'Accord commercial susmentionné. Signé à Budapest le 9 août 1971.

Entré en vigueur le 9 août 1971 par la signature, conformément au paragraphe 3.

Texte authentique de l'Accord : anglais,

Textes authentiques des Protocoles : anglais, français et hongrois. Enregistrés par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12356. CANADA AND HUNGARY:

Exchange of notes constituting an agreement on the subject of diplomatic relations and of diplomatic and trade representation between the two countries. Ottawa, 11 June 1964

Came into force on 11 June 1964 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12356. CANADA ET HONGRIE :

Echange de notes constituant un accord au sujet de l'établissement de relations diplomatiques et d'une représentation diplomatique et commerciale entre les deux pays. Ottawa, 11 juin 1964

Entré en vigueur le 11 juin 1964 par l'échange des dites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12357. CANADA AND HUNGARY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the negotiation of a settlement of all outstanding reciprocal financial claims between the Governments of the two countries. Ottawa, 11 June 1964

Came into force on 11 June 1964 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12357. CANADA ET HONGRIE :

Echange de notes constituant un accord concernant la négociation d'un règlement général des réclamations d'ordre financier qui subsistent entre les Gouvernements des deux pays. Ottawa, 11 juin 1964

Entré en vigueur le 11 juin 1964 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12358. CANADA AND HUNGARY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain consular matters and passports. Ottawa, 11 June 1964

Came into force on 11 June 1964 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12358. CANADA ET HONGRIE :

Echange de notes constituant un accord au sujet de certaines questions consulaires et des passeports. Ottawa, 11 juin 1964

Entré en vigueur le 11 juin 1964 par l'échange des dites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12359. CANADA AND HUNGARY:

Trade Agreement. Signed at Ottawa on 6 October 1971

Came into force provisionally on 1 January 1972, and definitively on 29 May 1972 by the exchange of instruments of ratification, which took place in Budapest, in accordance with article VII.

Authentic texts: English, French and Hungarian.

Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12359. CANADA ET HONGRIE :

Accord de commerce. Signé à Ottawa le 6 octobre 1971

Entré en vigueur provisoirement le 1er janvier 1972, et définitivement le 29 mai 1972 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Budapest, conformément à l'article VII.

Textes authentiques : anglais, français et hongrois.

Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12360. CANADA AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an agreement providing for the entry into Japan of Canadian citizens and the entry into Canada of Japanese nationals either without visas for limited periods or with visas for extended periods and for designated purposes. Tokyo, 5 September 1964

Came into force on 20 September 1964, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Japanese.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No. 12361. CANADA AND FRANCE:

Cultural Agreement (with exchange of letters). Signed at Ottawa on 17 November 1965

Came into force on 17 November 1965, the date on which each Contracting Party notified the other of the completion of the formalities required by its Constitution, in accordance with article 11.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No. 12362. CANADA AND FRANCE:

Agreement to make the Canada Pension Plan applicable to locally-engaged employees of France in Canada (with schedule). Signed at Ottawa on 31 December 1966

Came into force on 31 December 1966 by signature, with retroactive effect from 1 January 1966, in accordance with article VI (1).

Authentic texts: French and English.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No. 12363. CANADA AND IRELAND:

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Ottawa on 23 November 1966

Came into force on 6 December 1967 by the exchange of instruments of ratification, which took place at Dublin, in accordance with article XVII (2).

Authentic texts: English, French and Irish.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No. 12364. CANADA AND IRELAND:

Agreement relating to the Canada Pension Plan (with schedule). Signed at Ottawa on 21 November 1972

Came into force on 1 January 1973, in accordance with article V (1).

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No. 12365. CANADA AND AUSTRALIA:

Agreement concerning application of the Canada Pension Plan to locally engaged employees of the Government of Australia in Canada (with schedule). Signed at Ottawa on 13 December 1966

Came into force on 13 December 1966 by signature, with retroactive effect from 1 January 1966, in accordance with article V (1).

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12360. CANADA ET JAPON :

Echange de notes constituant un accord prévoyant l'entrée au Japon des citoyens canadiens et l'entrée au Canada des citoyens japonais, soit sans visa pour des périodes limitées, soit avec visa pour des périodes prolongées et à des fins précises. Tokyo, 5 septembre 1964

Entré en vigueur le 20 septembre 1964, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et japonais.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No 12361. CANADA ET FRANCE :

Accord culturel (avec échange de lettres). Signé à Ottawa le 17 novembre 1965

Entré en vigueur le 17 novembre 1965, date à laquelle chacune des Parties contractantes a notifié à l'autre l'accomplissement des formalités requises par sa Constitution, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No 12362. CANADA ET FRANCE :

Accord visant à rendre applicable aux personnes employées sur place par la France au Canada le régime de pensions du Canada (avec annexe). Signé à Ottawa le 31 décembre 1966

Entré en vigueur le 31 décembre 1966 par la signature, avec effet rétroactif au 1er janvier 1966, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No 12363. CANADA ET IRLANDE :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signé à Ottawa le 23 novembre 1966

Entré en vigueur le 6 décembre 1967 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Dublin, conformément à l'article XVII, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais, français et irlandais.
Enregistrée par le Canada le 28 mars 1973.

No 12364. CANADA ET IRLANDE :

Accord relatif au Régime de pensions du Canada (avec annexe). Signé à Ottawa le 21 novembre 1972

Entré en vigueur le 1er janvier 1973, conformément à l'article V, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No 12365. CANADA ET AUSTRALIE :

Accord relatif aux conditions d'application du régime de pensions du Canada aux personnes employées sur place au Canada par le Gouvernement australien (avec annexe). Signé à Ottawa le 13 décembre 1966

Entré en vigueur le 13 décembre 1966, par la signature, avec effet rétroactif au 1er janvier 1966, conformément à l'article V, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12366. CANADA AND AUSTRALIA:

Agreement concerning uninsured and insured parcels.
Signed at Ottawa on 22 April 1969

Came into force on 22 April 1969 by signature, in accordance with article 15 (2).

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12366. CANADA ET AUSTRALIE :

Arrangement concernant les colis ordinaires et les colis avec valeur déclarée. Signé à Ottawa le 22 avril 1969

Entré en vigueur le 22 avril 1969 par la signature, conformément à l'article 15, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12367. CANADA AND REPUBLIC OF KOREA:

Trade Agreement (with agreed official minute and exchange of notes). Signed at Ottawa on 20 December 1966

Came into force on 20 December 1966 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic texts: English, French and Korean.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12367. CANADA ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord commercial (avec mémorandum officiel d'accord et échange de notes). Signé à Ottawa le 20 décembre 1966

Entré en vigueur le 20 décembre 1966 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais, français et coréen.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12368. CANADA AND BELGIUM:

Supplementary Extradition Agreement. Signed at Ottawa on 21 December 1966

Came into force on 12 January 1969, i.e. one month after the exchange of the instruments of ratification which took place at Brussels on 12 December 1968, in accordance with article II.

Authentic texts: French and English.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12368. CANADA ET BELGIQUE :

Accord supplémentaire concernant l'extradition. Signé à Ottawa le 21 décembre 1966

Entré en vigueur le 12 janvier 1969, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bruxelles le 12 décembre 1968, conformément à l'article II.

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12369. CANADA AND FINLAND:

Agreement concerning application of the Canada Pension Plan to locally engaged employees of the Government of Finland in Canada (with schedule). Signed at Ottawa on 31 December 1966

Came into force on 31 December 1966 by signature, with retroactive effect from 1 January 1966, in accordance with article VI (1).

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12369. CANADA ET FINLANDE :

Accord relatif aux conditions d'application du régime de pension du Canada aux personnes employées sur place au Canada par le Gouvernement finlandais (avec annexe). Signé à Ottawa le 31 décembre 1966

Entré en vigueur le 31 décembre 1966 par la signature, avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1966, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12370. CANADA AND AUSTRIA:

Extradition Agreement (with schedule). Signed at Ottawa on 11 May 1967

Came into force on 30 August 1969, i.e. 30 days after the exchange of instruments of ratification, which took place at Vienna on 31 July 1969, in accordance with article 23 (1).

Authentic texts: English, French and German.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12370. CANADA ET AUTRICHE :

Convention d'extradition (avec annexe). Signée à Ottawa le 11 mai 1967

Entrée en vigueur le 30 août 1969, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Vienne le 31 juillet 1969, conformément à l'article 23, paragraphe 1.

Textes authentiques: anglais, français et allemand.
Enregistrée par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12371. CANADA AND DENMARK:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the application of the Canada Pension Plan to locally engaged employees of the Government of Denmark in Canada (with schedule). Ottawa, 19 June 1967

Came into force on 19 June 1967, by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 January 1967, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No 12371. CANADA ET DANEMARK :

Echange de notes constituant un accord relatif aux conditions d'application du régime de pension du Canada aux personnes employées sur place par le Gouvernement danois (avec annexe). Ottawa, 19 juin 1967

Entré en vigueur le 19 juin 1967 par l'échange des dites notes, avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1967, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 12372. CANADA AND BARBADOS:

Agreement relating to the Canada Pension Plan (with schedule). Signed at Ottawa on 4 July 1968

Came into force on 4 July 1968 by signature, with retroactive effect from 1 May 1967, in accordance with article V (1).

*Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973.*

No. 12373. CANADA AND BRAZIL:

Exchange of notes constituting an agreement concerning scientific relations between the two countries. Ottawa, 29 August 1968

Came into force on 29 August 1968, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973.*

No. 12374. CANADA AND ITALY:

Agreement relating to the Canada Pension Plan (with schedule). Signed at Ottawa, on 29 May 1970

Came into force on 29 May 1970 by signature, with retroactive effect from 1 January 1969, in accordance with article V (1).

*Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973.*

No. 12375. CANADA AND ITALY:

Exchange of notes constituting an agreement for the training in Canada of fifty-two trainees of the Italian Air Force. Ottawa, 24 August 1971

Came into force on 24 August 1971 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 January 1970, in accordance with their provisions.

*Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973.*

No. 12376. CANADA AND CAMEROON:

Agreement on economic and technical co-operation. Signed at Toronto on 15 September 1970

Came into force provisionally on 15 September 1970 by signature; definitively on 24 December 1971, after its ratification by the two Parties according to the procedure provided in article 3, in accordance with article 7.

*Authentic texts: French and English.
Registered by Canada on 28 March 1973.*

No 12372. CANADA ET BARBADE :

Accord relatif au régime de pensions du Canada (avec annexe). Signé à Ottawa le 4 juillet 1968

Entré en vigueur le 4 juillet 1968 par la signature, avec effet rétroactif à compter du 1er mai 1967, conformément à l'article V, paragraphe 1.

*Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.*

No 12373. CANADA ET BRESIL :

Echange de notes constituant un accord relatif aux relations scientifiques entre les deux pays. Ottawa, 29 août 1968

Entré en vigueur le 29 août 1968, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.*

No 12374. CANADA ET ITALIE :

Accord relatif au Régime de pensions du Canada (avec annexe). Signé à Ottawa le 29 mai 1970

Entré en vigueur le 29 mai 1970 par la signature, avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1969, conformément à l'article V, paragraphe 1.

*Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.*

No 12375. CANADA ET ITALIE :

Echange de notes constituant un accord pour la formation au Canada de cinquante-deux recrues de l'aviation italienne. Ottawa, 24 août 1971

Entré en vigueur le 24 août 1971 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1970, conformément à leurs dispositions.

*Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.*

No 12376. CANADA ET CAMEROUN :

Accord de coopération économique et technique. Signé à Toronto le 15 septembre 1970

Entré en vigueur provisoirement le 15 septembre 1970 par la signature, et définitivement le 24 décembre 1971, après ratification par les deux Parties selon la procédure en usage dans chaque Etat, conformément à l'article 7.

*Textes authentiques : français et anglais.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.*

No. 12377. CANADA AND ISRAEL:

Exchange of notes constituting an agreement relating to Canadian investments in Israel insured by the Government of Canada through its agent the Export Development Corporation. Ottawa, 1 May 1972 1/

Came into force on 1 May 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic texts: English, French and Hebrew.
Registered by Canada on 28 March 1973.*

No 12377. CANADA ET ISRAEL :

Echange de notes constituant un accord relatif aux investissements canadiens en Israël et aux garanties de ces investissements de la part du Gouvernement canadien par l'intermédiaire de son mandataire, la Société pour l'expansion des exportations. Ottawa, 1er mai 1972 1/

Entré en vigueur le 1er mai 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : anglais, français et hébreu.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.*

No. 12378. CANADA AND ALGERIA:

Agreement relating to the sale of wheat by Canada. Signed at Ottawa on 18 August 1972.

Came into force on 18 August 1972 by signature, in accordance with article VIII.

*Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973.*

No 12378. CANADA ET ALGERIE :

Accord au sujet de la vente de blé par le Canada. Signé à Ottawa le 18 août 1972

Entré en vigueur le 18 août 1972 par la signature, conformément à l'article VIII.

*Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.*

No. 12379. DENMARK AND BANGLADESH:

Exchange of letters constituting an agreement regarding a grant of telecommunication equipment by the Government of Denmark to the Government of the People's Republic of Bangladesh. Dacca, 15 and 16 August 1972

Came into force on 16 August 1972 by the exchange of the said letters.

*Authentic text: English.
Registered by Denmark on 28 March 1973.*

No 12379. DANEMARK ET BANGLADESH :

Echange de lettres constituant un accord relatif à un don d'installations de télécommunication du Gouvernement danois au Gouvernement de la République populaire du Bangladesh. Dacca, 15 et 16 août 1972

Entré en vigueur le 16 août 1972 par l'échange desdites lettres.

*Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 28 mars 1973.*

No. 12380. DENMARK AND BANGLADESH:

Agreement on technical co-operation. Signed at Dacca on 26 August 1972

Came into force on 26 August 1972 by signature, in accordance with article IX.

*Authentic text: English.
Registered by Denmark on 28 March 1973.*

No 12380. DANEMARK ET BANGLADESH :

Accord de coopération technique. Signé à Dacca le 26 août 1972

Entré en vigueur le 26 août 1972 par la signature, conformément à l'article IX.

*Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 28 mars 1973.*

No. 12381. DENMARK AND BANGLADESH:

Exchange of letters constituting an agreement concerning technical cooperation in the field of producers' cooperatives in the Comilla Area. Dacca, 30 August 1972

Came into force on 30 August 1972 by the exchange of the said letters.

*Authentic text: English.
Registered by Denmark on 28 March 1973.*

No 12381. DANEMARK ET BANGLADESH :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la coopération technique en vue du fonctionnement des coopératives de producteurs de la région de Comilla. Dacca, 30 August 1972

Entré en vigueur le 30 août 1972 par l'échange desdites lettres.

*Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 28 mars 1973.*

1/ See paragraph 6 for provisions relating to the appointment of members of an *ad hoc* tribunal by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 6 pour les dispositions relatives à la désignation de membres d'un Tribunal spécial par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12382. NETHERLANDS, LUXEMBOURG AND BELGIUM, ON ONE HAND, AND PHILIPPINES, ON THE OTHER:

Trade Agreement. Signed at Manila on 14 March 1967 1/
Came into force on 12 October 1972, i.e. on the date when the Contracting Parties had deposited the instruments of ratification with the Government of the Republic of the Philippines, as indicated hereafter, in accordance with article XII:

State	Date of deposit
Netherlands (For the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles).	7 February 1968
Belgium (For Belgium and Luxembourg).	14 August 1969
Philippines	12 October 1972

Authentic texts: Dutch, English, French and Filipino.
Registered by the Netherlands on 29 March 1973.

No 12382. PAYS-BAS, LUXEMBOURG ET BELGIQUE, D'UNE PART, ET PHILIPPINES, D'AUTRE PART :

Accord de commerce. Signé à Manille le 14 mars 1967 1/

Entré en vigueur le 12 octobre 1972, soit la date à laquelle les parties contractantes avaient déposé leur instrument de ratification auprès du Gouvernement de la République des Philippines, comme indiqué ci-après, conformément à l'article XII :

Etat	Date du dépôt
Pays-Bas (Pour le Royaume en Europe, le Surinam et les Antilles néerlandaises).	7 février 1968
Belgique (Pour la Belgique et le Luxembourg.)	14 août 1969
Philippines	12 octobre 1972

Textes authentiques : néerlandais, anglais, français et philippin.
Enregistré par les Pays-Bas le 29 mars 1973.

No. 12383. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GHANA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a loan by the Government of the United Kingdom to the Government of Ghana in respect of the cost of the construction of a frigate. Accra, 14 April 1965

Came into force on 14 April 1965 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement concerning the taking-over of the above-mentioned frigate by the Government of the United Kingdom from the Government of Ghana. Accra, 13 March 1972

Came into force on 13 March 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12384. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GHANA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of Ghana. Accra, 23 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 11.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No 12383. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GHANA :

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt accordé par le Gouvernement du Royaume-Uni au Gouvernement ghanéen en vue de financer la construction d'une frégate. Accra, 14 avril 1965

Entré en vigueur le 14 avril 1965 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord relatif au transfert de la frégate susmentionnée du Gouvernement du Royaume-Uni au Gouvernement ghanéen. Accra, 13 mars 1972

Entré en vigueur le 13 mars 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No 12384. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GHANA :

Echange de notes constituant un accord concernant les fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement ghanéen. Accra, 23 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au paragraphe 11.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

1/ See article IX for provisions relating to the jurisdiction of the International Court of Justice.

1/ Voir l'article IX pour les dispositions relatives à la juridiction de la Cour internationale de Justice.

No. 12385. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GHANA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of specified organisations or institutions in Ghana (with annexes). Accra, 23 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 3.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12386. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CHILE:

Cultural Convention. Signed at Santiago on 13 November 1968

Came into force on 22 June 1972, i.e. 15 days after the exchange of instruments of ratification, which took place at London on 7 June 1972, in accordance with article XI.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12387. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NIGERIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the provision of a British Training Team to assist in the training and development of the Naval Forces of Nigeria (with appendix). Lagos, 26 June 1969

Came into force on 26 June 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12388. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MAURITIUS:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of Mauritius. Port Louis, 21 December 1970

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 13.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12389. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MAURITIUS:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of specified organisations or institutions in Mauritius (with annexes). Port Louis, 30 June 1971

Came into force on 1 July 1971, in accordance with paragraph 3.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12385. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GHANA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès de certaines organisations ou institutions ghanéennes (avec annexes). Accra, 23 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au paragraphe 3.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No. 12386. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CHILI :

Convention culturelle. Signée à Santiago le 13 Novembre 1968

Entrée en vigueur le 22 juin 1972, soit 15 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Londres le 7 juin 1972, conformément à l'article XI.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No. 12387. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NIGERIA :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'envoi d'un Groupe d'instructeurs britanniques chargé d'aider à la formation et à la mise sur pied de forces navales nigériennes (avec appendice). Lagos, 26 juin 1969

Entré en vigueur le 26 juin 1969 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No. 12388. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MAURICE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement mauricien. Port-Louis, 21 décembre 1970

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au paragraphe 13.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No. 12389. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MAURICE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement britannique auprès de certaines organisations ou institutions mauriciennes (avec annexes). Port-Louis, 30 juin 1971

Entré en vigueur le 1er juillet 1971, conformément au paragraphe 3.

Texte authentique

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No. 12390. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BOTSWANA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of Botswana. Gaborone, 30 December 1970

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 13.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12391. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND LESOTHO:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of the Kingdom of Lesotho. Maseru, 7 January 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 13.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12392. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GUYANA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of Guyana. Georgetown, 29 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 14.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12393. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JAMAICA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of Jamaica. Kingston, 25 and 29 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 14.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12394. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JAMAICA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of specified organisations or institutions in Jamaica (with annexes). Kingston, 29 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 3.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No 12390. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BOTSWANA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement du Botswana. Gaberones, 30 décembre 1970

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au paragraphe 13.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No 12391. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LESOTHO :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement du Royaume du Lesotho. Maseru, 7 janvier 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au paragraphe 13.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No 12392. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GUYANE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement guyanais. Georgetown, 29 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au paragraphe 14.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No 12393. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JAMAIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement jamaïcain. Kingston, 25 et 29 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au paragraphe 14.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No 12394. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JAMAIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès de certaines organisations et institutions jamaïcaines (avec annexes). Kingston, 29 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au paragraphe 3.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No. 12395. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JAMAICA:

Agreement on social security. Signed at London on 20 September 1972

Came into force on 1 October 1972, in accordance with article 29 (2).

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12396. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MALAWI:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of specified organisations or institutions in Malawi (with annexes). Zomba, 27 and 29 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 3.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12397. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MALAWI:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the Service of the Government of Malawi. Blantyre and Zomba, 11 January 1972

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 14.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12398. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UGANDA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of the Republic of Uganda. Kampala, 30 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 13.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12399. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UGANDA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning members of the staff of Makerere University designated by the Government of the United Kingdom. Kampala, 30 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 9.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12395. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JAMAIQUE :

Accord relatif à la sécurité sociale. Signé à Londres le 20 septembre 1972

Entré en vigueur le 1er octobre 1972, conformément à l'article 29, paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No. 12396. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MALAWI :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès de certaines organisations ou institutions malawien (avec annexes). Zomba, 27 et 29 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au paragraphe 3.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No. 12397. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MALAWI :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement malawien. Blantyre et Zomba, 11 janvier 1972

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au paragraphe 14.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No. 12398. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET OUGANDA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement de la République de l'Ouganda. Kampala, 30 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément à l'article 13.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No. 12399. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET OUGANDA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux membres du personnel de l'Université de Makerere détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni. Kampala, 30 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au paragraphe 9.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No. 12400. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FIJI:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of Fiji. Suva, 31 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 13.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12401. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MALAYSIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the services of the Government of Malaysia and the State Governments of Sabah and Sarawak. Kuala Lumpur, 31 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 14.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12402. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND AUSTRIA:

Convention on social security (with Protocol concerning benefits in kind). Signed at Vienna on 18 June 1971 1/

Came into force on 1 October 1972, i.e. the first day of the second month following the month in which the instruments of ratification had been exchanged, in accordance with article 45. (The exchange of instruments of ratification took place at London on 10 August 1972.)

Authentic texts: English and German.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 12403. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TUNISIA:

Air Services Agreement (with annex). Signed at London on 22 June 1971

Applied administratively from 22 June 1971, the date of signature, and came into force on 21 June 1972, the date by which the Contracting Parties notified each other of the completion of their respective constitutional formalities, in accordance with article 18.

Authentic texts: English, and French, and Arabic.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

0/2021
1/ See article 38, paragraph 2 (b), for provisions relating to the appointment of a referee by the President of the International Court of Justice.

No 12400. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FIDJI :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement de Fidji. Suva, 31 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au paragraphe 13.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No 12401. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MALAISIE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement de la Malaisie et des Gouvernements des Etats du Sabah et du Sarawak. Kuala Lumpur, 31 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au paragraphe 14.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No 12402. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET AUTRICHE :

Convention relative à la sécurité sociale (avec Protocole relatif aux prestations en nature). Signée à Vienne le 18 juin 1971 1/

Entrée en vigueur le 1er octobre 1972, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi celui au cours duquel les instruments de ratification ont été échangés, conformément à l'article 45. (L'échange des instruments de ratification a eu lieu à Londres le 10 août 1972.)

Textes authentiques : anglais et allemand.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No 12403. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TUNISIE :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Londres le 22 juin 1971

Appliqué administrativement à compter du 22 juin 1971, date de la signature, et entré en vigueur le 21 juin 1972, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des formalités constitutionnelles qui leur sont propres, conformément à l'article 18.

Textes authentiques : anglais et français, et arabe.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

1/ Voir l'article 38, paragraphe 2b) pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12404. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ARGENTINA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the construction and operation by the Argentine Government of a temporary aerodrome in the Falkland Islands. Buenos Aires, 2 May 1972

Came into force on 2 May 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.*

No. 12405. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND LAOS:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the participation of the United Kingdom in the Foreign Exchange Operations Fund for Laos. Vientiane, 13 June 1972

Came into force on 13 June 1972, date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.*

No. 12406. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ICELAND:

Agreement for air services between their respective territories (with schedule). Signed at Reykjavik on 14 June 1972

Came into force on 14 June 1972 by signature, in accordance with article 17.

*Authentic texts: English and Icelandic.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.*

No. 12407. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ROMANIA:

Co-operation Agreement (with annex). Signed at London on 15 June 1972

Came into force provisionally on 15 June 1972, the date of signature, and definitively on 24 August 1972, the date on which the Government of the United Kingdom received from the Government of Romania a declaration that the legal requirements of Romania had been fulfilled, in accordance with article 7.

*Authentic texts: English and Romanian.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.*

No. 12408. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ROMANIA:

Long Term Trade Agreement. Signed at London on 15 June 1972

Came into force provisionally on 15 June 1972, the date of signature, and definitively on 24 August 1972, the date on which the Government of the United Kingdom received from the Government of Romania a declaration that the legal requirements of Romania had been fulfilled, in accordance with article 13.

*Authentic texts: English and Romanian.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.*

No. 12404. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ARGENTINE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la construction d'un aérodrome temporaire dans les îles Falkland. Buenos Aires, 2 mai 1972.

Entré en vigueur le 2 mai 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.*

No. 12405. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LAOS :

Echange de notes constituant un accord concernant la participation du Royaume-Uni au Fonds des opérations de change pour le Laos. Vientiane, 13 juin 1972

Entré en vigueur le 13 juin 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.*

No. 12406. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ISLANDE :

Accord relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà (avec annexe). Signé à Reykjavik le 14 juin 1972

Entré en vigueur le 14 juin 1972 par la signature, conformément à l'article 17.

*Textes authentiques : anglais et islandais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.*

No. 12407. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ROUMANIE :

Accord de coopération (avec annexe). Signé à Londres le 15 juin 1972

Entré en vigueur à titre provisoire le 15 juin 1972, date de la signature, et définitivement le 24 août 1972, date à laquelle le Gouvernement du Royaume-Uni a reçu du Gouvernement roumain confirmation de l'accomplissement des formalités requises de la part de la Roumanie, conformément à l'article 7.

*Textes authentiques : anglais et roumain.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.*

No. 12408. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ROUMANIE :

Accord commercial à long terme. Signé à Londres le 15 juin 1972

Entré en vigueur provisoirement le 15 juin 1972, date de la signature, et définitivement le 24 août 1972, date à laquelle le Gouvernement du Royaume-Uni a reçu du Gouvernement roumain confirmation de l'accomplissement des formalités requises de la part de la Roumanie, conformément à l'article 13.

*Textes authentiques : anglais et roumain.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.*

No. 12409. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ROMANIA:

Agreement relating to civil air transport (with annex). Signed at Bucharest on 19 June 1972

Came into force on 19 June 1972 by signature, in accordance with article 18.

Authentic texts: English and Romanian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No 12409. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ROUMANIE :

Accord relatif au transport aérien civil (avec annexe). Signé à Bucharest le 19 juin 1972

Entré en vigueur le 19 juin 1972 par la signature, conformément à l'article 18.

Textes authentiques : anglais et roumain.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No. 12410. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BAHRAIN:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with schedule). Signed at London on 20 June 1972

Came into force on 20 June 1972 by signature, in accordance with article 17.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No 12410. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BAHREIN :

Accord relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà (avec annexe). Signé à Londres le 20 juin 1972

Entré en vigueur le 20 juin 1972 par la signature, conformément à l'article 17.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No. 12411. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND QATAR:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with schedule). Signed at London on 20 June 1972

Came into force on 20 June 1972 by signature, in accordance with article 17.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No 12411. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET QATAR :

Accord relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà (avec tableau). Signé à Londres le 20 juin 1972

Entré en vigueur le 20 juin 1972 par la signature, conformément à l'article 17.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No. 12412. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED ARAB EMIRATES:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with schedule). Signed at London on 20 June 1972

Came into force on 20 June 1972 by signature, in accordance with article 17.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No 12412. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET EMIRATS ARABES UNIS :

Accord relatif aux services aériens entre les deux territoires et au-delà (avec annexe). Signé à Londres le 20 juin 1972

Entré en vigueur le 20 juin 1972 par la signature, conformément à l'article 17.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No. 12413. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CZECHOSLOVAKIA:

Long Term Trade Agreement. Signed at London on 27 June 1972

Came into force on 27 June 1972 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: English and Czech.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No 12413. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TCHECOSLOVAQUIE:

Accord commercial à long terme. Signé à Londres le 27 juin 1972

Entré en vigueur le 27 juin 1972 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : anglais et tchèque.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

PART II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED
AND RECORDED DURING THE MONTH OF MARCH 1973

No. 689

No. 689. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND
DEVELOPMENT AND REPUBLIC OF KOREA:

Loan Agreement - *Fourth Railroad Project* (with schedules
and General Conditions Applicable to Loan and
Guarantee Agreements). Signed at Washington on 22
November 1972 1/

Came into force on 26 February 1973, upon noti-
fication by the Bank to the Government of the
Republic of Korea.

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank for
Reconstruction and Development on 22 March 1973.

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE MARS 1973

No 689

No 689. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION
ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE DE COREE :

Contrat d'emprunt - *Quatrième projet relatif aux chemins
de fer* (avec annexes et conditions générales appli-
cables aux contrats d'emprunt et de garantie).
Signé à Washington le 22 novembre 1972 1/

Entré en vigueur le 26 février 1973, dès notification
par la Banque au Gouvernement coréen.

Texte authentique : anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque inter-
nationale pour la reconstruction et le développement le 22
mars 1973.

1/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions
relating to the appointment of an arbitrator by the President
of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les
dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président
de la Cour internationale de Justice.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 4214. Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. Signed at Geneva on 6 March 1948

Acceptances

Instruments deposited on:

1 March 1973 *
China
(With a declaration)

14 March 1973
Sierra Leone

No. 7857. Agreement on operational assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the Government of Malawi. Signed at Zomba on 20 July 1965

Inclusion of the United Nations Industrial Development Organization and the International Bank for Reconstruction and Development among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Decided by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at New York on 12 August 1968 and 9 December 1971, and at Zomba on 5 March 1973, which took effect on 5 March 1973 by the exchange of the said letters.

Registered ex officio on 5 March 1973.

No. 1264. Declaration on the Construction of Main International Traffic Arteries. Done at Geneva on 16 September 1950

Accession

Instrument received on:

6 March 1973
Czechoslovakia

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 4214. Convention relative à la création d'une Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime. Signée à Genève le 6 mars 1948

Acceptations

Instruments déposés les :

1er mars 1973 *
Chine
(Avec une déclaration)

14 mars 1973
Sierra Leone

No 7857. Accord d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, d'une part, et le Gouvernement du Malawi, d'autre part. Signé à Zomba le 20 juillet 1965

Inclusion de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un Accord sous forme d'échange de lettres datées à New York des 12 août 1968 et 9 décembre 1971, et à Zomba du 5 mars 1973, lequel a pris effet le 5 mars 1973 par l'échange desdites lettres.

Enregistré d'office le 5 mars 1973.

No 1264. Déclaration sur la construction de grandes routes de trafic international. Signée à Genève le 16 septembre 1950

Adhésion

Instrument reçu le :

6 mars 1973
Tchécoslovaquie

* An instrument of acceptance of the Convention was deposited on 1 July 1958 with the Secretary-General on behalf of the Republic of China.

* Un instrument d'acceptation avait été déposé le 1er juillet 1958 auprès du Secrétaire général au nom de la République de Chine.

No. 4789. Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Application of Regulation No. 16 annexed to the above-mentioned Agreement

Notifications received on:

7 March 1973
Spain
(To take effect on 6 May 1973.)

15 March 1973
Federal Republic of Germany
(To take effect on 14 May 1973.)

No. 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Application du Règlement No 16 annexé à l'Accord sus-mentionné

Notifications reçues les :

7 mars 1973
Espagne
(Pour prendre effet le 6 mai 1973.)

15 mars 1973
République fédérale d'Allemagne
(Pour prendre effet le 14 mai 1973.)

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations.
Done at Vienna on 24 April 1973

Accession

Instrument deposited on:

7 March 1973
Jordan
(To take effect on 6 April 1973.)

No. 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. En date à Vienne du 24 avril 1973

Adhésion

Instrument déposé le :

7 mars 1973
Jordanie
(Pour prendre effet le 6 avril 1973.)

No. 7247. International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations. Done at Rome on 26 October 1961

Ratification

Instrument deposited on:

9 March 1973
Austria
(With reservations to articles 12 and 13. To take effect on 9 June 1973.)

No. 7247. Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion. En date à Rome du 26 octobre 1961

Ratification

Instrument déposé le :

9 mars 1973
Autriche
(Avec des réserves relatives aux articles 12 et 13.
Pour prendre effet le 9 juin 1973.)

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union.
Signed at Vienna on 10 July 1964

Accession

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

7 February 1973
China

Ratification and accession (a) in respect of the additional Protocol to the above-mentioned Constitution and the General Regulations of the Universal Postal Union, both done at Tokyo on 14 November 1969

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

5 February 1973
Burundi

7 February 1973 a
China

No. 11533. Universal Postal Convention. Done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11534. Insured letters and boxes Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11535. Postal Parcels Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratification, accession (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

5 February 1973
Burundi

7 February 1973 a
China

No. 8844. Constitution de l'Union postale universelle.
Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

7 février 1973
Chine

Ratification et adhésion (a) visant le Protocole additionnel à la Constitution susmentionnée et le Règlement général de l'Union postale universelle, faits à Tokyo le 14 novembre 1969

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

5 février 1973
Burundi

7 février 1973 a
Chine

No. 11533. Convention postale universelle. Faite à Tokyo le 14 novembre 1969

No. 11534. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

No. 11535. Arrangement concernant les colis postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification, adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

5 février 1973
Burundi

7 février 1973 a
Chine

No. 11536. Money Orders and Postal Travellers' Cheques Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11537. Giro Transfers Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11538. Cash-on-Delivery Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969.

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

5 February 1973
Burundi

Certified statements were registered by Switzerland on 12 March 1973.

No 11536. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11537. Arrangement concernant les virements postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11538. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

5 février 1973
Burundi

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 12 mars 1973.

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

Objection to the reservation made by Bahrain upon accession to article 27 (3) of the above-mentioned Convention

Notification received on:

13 March 1973
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Ratification

Instrument deposited on:

19 March 1973
Central African Republic
(To take effect on 18 April 1973.)

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. En date à Vienne du 18 avril 1961

Objection à la réserve formulée par Bahreïn lors de l'adhésion à l'égard de l'article 27, paragraphe 3, de la Convention susmentionnée

Notification reçue le :

13 mars 1973
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Ratification

Instrument déposé le :

19 mars 1973
République centrafricaine
(Pour prendre effet le 18 avril 1973.)

No. 8616. Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to the delimitation of the continental shelf under the North Sea between the two countries. Signed at London on 6 October 1965

Protocol amending the above-mentioned Agreement. Signed at London on 25 November 1971

Came into force on 7 December 1972, i.e. the thirtieth day after the exchange of instruments of ratification, which took place in London on 7 November 1972, in accordance with article 3 (2).

*Authentic texts: Dutch, and English.
Registered by the Netherlands on 13 March 1973.*

No. 8616. Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation du plateau continental situé sous la mer du Nord entre les deux pays. Signé à Londres le 6 octobre 1965

Protocole modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Londres le 25 novembre 1971

Entré en vigueur le 7 décembre 1972, soit le trentième jour après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Londres le 7 novembre 1972, conformément à l'article 3, paragraphe 2.

*Textes authentiques : néerlandais et anglais.
Enregistré par les Pays-Bas le 13 mars 1973.*

No. 8303. Agreement establishing the Asian Development Bank. Done at Manila on 4 December 1965

Admission to membership in the Bank

The following country became a member of the Bank on the date indicated, i.e. the date when the conditions set forth in Resolution No. 54 adopted by the Board of Governors on 11 November 1972 had been fulfilled, in accordance with article 3 (2) of the Agreement:

Bangladesh 14 March 1973
Registered ex officio on 14 March 1973.

No 8303. Accord portant création de la Banque asiatique de développement. Fait à Manille le 4 décembre 1965

Admission comme membre de la Banque

Le pays suivant est devenu membre de la Banque à la date indiquée, c'est-à-dire la date à laquelle les conditions prévues par la résolution No 54 adoptée par le conseil des gouverneurs le 11 novembre 1972 avaient été remplies, conformément à l'article 3, paragraphe 2, de l'Accord :

Bangladesh 14 March 1973
Enregistré d'office le 14 mars 1973.

Ratifications 1/ and declaration by the States listed below regarding the following Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 881. Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organize. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948

28 February 1973
Ratification by Australia
(To take effect on 28 February 1974.)

No. 1341. Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organize and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

28 February 1973
Ratification by Australia
(To take effect on 28 February 1974.)

No. 2181. Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951

6 February 1973
Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland made under article 35 (2) of the Constitution of the International Labour Organisation:

A decision is reserved as regards the application of the Convention to Gibraltar, Hong Kong and Solomon Islands.

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 15 March 1973.

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961.
Done at New York on 30 March 1961

Accession

Instrument deposited on:

15 March 1973
Singapore
(To take effect on 14 April 1973.)

No. 7311. Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations concerning Acquisition of Nationality. Done at Vienna on 18 April 1961

Ratification

Instrument deposited on:

19 March 1973
Central African Republic
(To take effect on 18 April 1973.)

Les ratifications 1/ et déclaration des Etats énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

No 881. Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948

28 février 1973
Ratification de l'Australie
(Pour prendre effet le 28 février 1974.)

No 1341. Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

28 février 1973
Ratification de l'Australie
(Pour prendre effet le 28 février 1974.)

No 2181. Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951

6 février 1973
Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord faite en vertu de l'article 35, paragraphe 2 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail :

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention à Gibraltar, Hong Kong et les îles Salomon.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 15 mars 1973.

No 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961.
En date à New York du 30 mars 1961

Adhésion

Instrument déposé le :

15 mars 1973
Singapour
(Pour prendre effet le 14 avril 1973.)

No 7311. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques concernant l'acquisition de la nationalité. En date à Vienne du 18 avril 1961

Ratification

Instrument déposé le :

19 mars 1973
République centrafricaine
(Pour prendre effet le 18 avril 1973.)

1/ Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

1/ La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finaux, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 7312. Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna on 18 April 1961

Ratification

Instrument deposited on:

19 March 1973

Central African Republic

(To take effect on 18 April 1973.)

No. 12140. Convention for the taking of evidence abroad in civil and commercial matters. Opened for signature at The Hague on 18 March 1970

Designations and declarations under article 35 of the Convention

Communication received by the Government of the Netherlands on:

9 February 1973

United States of America

Extension to Guam, Puerto Rico and the Virgin Islands

Notification received by the Government of the Netherlands on:

9 February 1973

United States of America

(To take effect on 10 April 1973.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 20 March 1973.

No 7312. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques concernant le règlement obligatoire des différends.
En date à Vienne du 18 avril 1973

Ratification

Instrument déposé le :

19 mars 1973

République centrafricaine

(Pour prendre effet le 18 avril 1973.)

No 12140. Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile et commerciale. Ouverte à la signature à La Haye le 18 mars 1970

Désignations et déclarations en application de l'article 35 de la Convention

Communication reçue par le Gouvernement néerlandais le :

9 février 1973

Etats-Unis d'Amérique

Application à l'île de Guam, à Porto-Rico et aux îles Vierges

Notification reçue par le Gouvernement néerlandais le :

9 février 1973

Etats-Unis d'Amérique

(Pour prendre effet le 10 avril 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 20 mars 1973.

No. 9262. International Coffee Agreement, 1968.
Open for signature at New York from 18 to 31 March 1968

Ratification

Instrument deposited on:

21 March 1973

Italy

No. 6474. Agreement between the United Nations and the Government of Burundi for the provision of operational, executive and administrative personnel.
Signed at Usumbura on 29 December 1962

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 22 March 1973, the date of entry into force of the Standard Agreement on operational assistance between the United Nations and other organizations, on the one hand, and Burundi, on the other hand, signed at Bujumbura on 22 March 1973, in accordance with article VI (2) of the latter Agreement (see No. 12341, part I of this statement).

Registered ex officio on 22 March 1973.

No 9262. Accord international de 1968 sur le café.
Ouvert à la signature à New York du 18 au 31 mars 1968

Ratification

Instrument déposé le :

21 mars 1973

Italie

No 6474. Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Burundi régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direction et d'administration. Signé à Usumbura le 29 décembre 1962

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 22 mars 1973, date de l'entrée en vigueur de l'Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies et d'autres organisations, d'une part, et le Burundi, d'autre part, signé à Bujumbura le 22 mars 1973, conformément à l'article VI, paragraphe 2, de ce dernier Accord (voir No 12341, partie I du présent relevé).

Enregistré d'office le 22 mars 1973.

No. 2937. Universal Copyright Convention. Signed at Geneva on 6 September 1952

Accession

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

27 February 1973
Union of Soviet Socialist Republics
(To take effect on 27 May 1973. With a statement.)

No. 5715. Convention concerning the Exchange of Official Publications and Government Documents between States. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its tenth session, Paris, 3 December 1958

No. 5995. Convention concerning the International Exchange of Publications. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its tenth session. Paris, 3 December 1958

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

9 January 1973
Libyan Arab Republic
(To take effect on 9 January 1974.)

No. 6193. Convention against Discrimination in Education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960; and

Protocol instituting a Conciliation and Good Offices Commission to be responsible for seeking the settlement of any disputes which may arise between States parties to the above-mentioned Convention. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its twelfth session, Paris, 10 December 1962

Ratification of the above-mentioned Convention and Protocol

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

9 January 1973
Libyan Arab Republic
(To take effect on 9 April 1974.)

No. 11806. Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its sixteenth session, Paris, 14 November 1970

Ratifications

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

9 January 1973
Libyan Arab Republic
(To take effect on 9 April 1973.)

16 February 1973
Brazil
(To take effect on 16 May 1973.)

7 March 1973
Dominican Republic
(To take effect on 7 June 1973.)

Certified statements were registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 23 March 1973.

No 2937. Convention universelle sur le droit d'auteur.
Signée à Genève le 6 septembre 1952

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture :

27 février 1973
Union des Républiques socialistes soviétiques
(Pour prendre effet le 27 mai 1973. Avec une déclaration.)

No 5715. Convention concernant les échanges entre Etats de publications officielles et documents gouvernementaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, Paris, 3 décembre 1958

No 5995. Convention concernant les échanges internationaux de publications. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session. Paris, 3 décembre 1958

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture :

9 janvier 1973
République arabe libyenne
(Pour prendre effet le 9 janvier 1974.)

No 6193. Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960; et

Protocole instituant une Commission de conciliation et de bons offices chargée de rechercher la solution des différends qui naîtraient entre Etats parties à la Convention susmentionnée. Adopté par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa douzième session, Paris, 10 décembre 1962

Ratification de la Convention et du Protocole susmentionnés

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture :

9 janvier 1973
République arabe libyenne
(Pour prendre effet le 9 avril 1974.)

No 11806. Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture lors de sa seizeième session, à Paris, le 14 novembre 1970

Ratifications

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture :

9 janvier 1973
République arabe libyenne
(Pour prendre effet le 9 avril 1973.)

16 février 1973
Brésil
(Pour prendre effet le 16 mai 1973.)

7 mars 1973
République dominicaine
(Pour prendre effet le 7 juin 1973.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 23 mars 1973.

No. 1257. International Agreement for the Suppression of White Slave Traffic, signed at Paris on 18 May 1904 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949

Succession

Notification received on:

26 March 1973
Zambia

No 1257. Arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de traite des blanches, signé à Paris le 18 mai 1904 et amendé par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949

Succession

Notification reçue le :

26 mars 1973
Zambie

No. 1358. International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 4 May 1910 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949

Succession

Notification received on:

26 March 1973
Zambia

No 1358. Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches, signée à Paris le 4 mai 1910 et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949

Succession

Notification reçue le :

26 mars 1973
Zambie

No. 2861. Slavery Convention signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953

Succession

Notification received on:

26 March 1973
Zambia

No 2861. Convention relative à l'esclavage signée à Genève le 25 septembre 1926 et amendée par le Protocole en date au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, du 7 décembre 1953

Succession

Notification reçue le :

26 mars 1973
Zambie

No. 3822. Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery. Done at Geneva on 7 September 1956

Succession

Notification received on:

26 March 1973
Zambia

No 3822. Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. En date à Genève du 7 septembre 1956

Succession

Notification reçue le :

26 mars 1973
Zambie

No. 5902. Convention placing the International Poplar Commission within the framework of FAO. Approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its tenth session, Rome, 19 November 1959

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

5 September 1972
Bulgaria
(With a reservation accepted in accordance with article XIII (4) of the Convention).

No 5902. Convention plaçant la Commission internationale du peuplier dans le cadre de la FAO. Approuvée par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa dixième session, Rome, 19 novembre 1959

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

5 septembre 1972
Bulgarie
(Avec une réserve acceptée conformément à l'article XIII, paragraphe 4, de la convention.)

No. 8575. Agreement for the establishment of a commission for controlling the desert locust in the Near East. Approved on 2 July 1965 by the Council of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its forty-fourth session (Rome, 21 June - 2 July 1965)

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

17 October 1972
Saudi Arabia
(With reservations accepted in accordance with article XIV (4) of the Agreement).

Certified statements were registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 26 March 1973.

No 8575. Accord portant création d'une commission de lutte contre le criquet pélerin au Proche-Orient. Approuvé le 2 juillet 1965 par le Conseil de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa quarante-quatrième session (Rome, 21 juin - 2 juillet 1965)

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

17 octobre 1972
Arabie Saoudite
(Avec réserves acceptées conformément à l'article XIV, paragraphe 4, de l'Accord.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 26 mars 1973.

No. 7335. Convention between the Kingdom of Belgium and the French Republic regarding control at the frontier between Belgium and France and at joint and transfer stations. Signed at Brussels on 30 March 1962

Designation of frontier posts pursuant to article 1 of the above-mentioned Convention

Effectuated by the tenth and eleventh Arrangements confirmed by Agreements in the form of exchanges of notes respectively dated at Paris on 3 October 1972 and 2 February 1973, which came into force on 1 October 1972 and 15 February 1973, respectively, in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statements were registered by Belgium on 26 March 1973.

No. 1021. Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1948

Accession

Instrument received on:

27 March 1973

German Democratic Republic
(With reservations in respect of articles IX and XII, and a declaration in respect of article XI.)

No. 2613. Convention on the Political Rights of Women. Opened for signature at New York on 31 March 1953

Accession

Instrument deposited on:

27 March 1973

German Democratic Republic
(With reservations in respect of articles VII and IX, and a declaration. To take effect on 25 May 1973, subject to the provisions of article VII.)

No. 7625. Convention abolishing the requirements of legalisation for foreign public documents. Opened for signature at The Hague on 5 October 1961

Accession

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

26 July 1972

Cyprus

(To take effect on 30 April 1973. With a notification designating the Ministry of Justice of Cyprus as the competent authority to issue certificates referred to in the first paragraph of article 3 of the Convention.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 27 March 1973.

No. 10823. Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 26 November 1968

Accession

Instrument deposited on:

27 March 1973

German Democratic Republic
(With a declaration in respect of articles V and VII. To take effect on 25 June 1973.)

No. 7335. Convention entre le Royaume de Belgique et la République française relativement aux contrôles à la frontière belgo-française et aux gares communes et d'échange. Signée à Bruxelles le 30 mars 1962

Désignation de postes-frontière en application de l'article 1 de la Convention susmentionnée

Effectuée par les dixième et onzième Arrangements confirmés par deux Accords sous forme d'échanges de notes datés à Paris des 3 octobre 1972 et 2 février 1973, respectivement, lesquels sont entrés en vigueur les 1er octobre 1972 et 15 février 1973, respectivement, conformément aux dispositions desdites notes.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Belgique le 26 mars 1973.

No. 1021. Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 9 décembre 1948

Adhésion

Instrument reçu le :

27 mars 1973

République démocratique allemande
(Avec réserves à l'égard des articles IX et XII, et déclaration à l'égard de l'article XI.)

No. 2613. Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New York le 31 mars 1953

Adhésion

Instrument déposé le :

27 mars 1973

République démocratique allemande
(Avec réserves à l'égard des articles VII et IX, et avec une déclaration. Pour prendre effet le 25 mai 1973 sous réserve des dispositions de l'article VII.)

No. 7625. Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. Ouverte à la signature à La Haye le 5 octobre 1961

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Pays-Bas le :

26 juillet 1972

Cyprès

(Pour prendre effet le 30 avril 1973. Avec notification aux termes de laquelle, en application de l'article 6 de la Convention, le Ministère de la Justice de la République de Chypre a compétence pour délivrer l'apostille prévue à l'article 3, alinéa 1 de la Convention.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 27 mars 1973.

No. 10823. Convention sur l'imprécisibilité des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 26 novembre 1968

Adhésion

Instrument déposé le :

27 mars 1973

République démocratique allemande
(Avec déclaration relative aux articles V et VII. Pour prendre effet le 25 juin 1973.)

No. 3675. Agreement between Denmark and Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Ottawa on 30 September 1955

Supplementary Convention modifying the above-mentioned Agreement. Signed at Ottawa on 27 November 1964

Came into force on 25 June 1965 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Copenhagen, in accordance with article II (3).

Authentic texts: English and Danish.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No. 4586. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Canada and the Government of Denmark for a continuation for a period of three years of Canada's NATO air training programme with respect to aircrew trainees. Copenhagen, 17 April 1957

Exchange of notes constituting an agreement providing for the continuation of the training programme in Canada for aircrew personnel of the Royal Danish Air Force. Ottawa, 30 June 1964

Came into force on 30 June 1964 by the exchange of the said notes, with effect from 1 July 1964, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No. 5072. Convention between the Republic of Finland and Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Ottawa on 28 March 1959

Supplementary Convention further modifying the above-mentioned Convention. Signed at Ottawa on 2 April 1971

Came into force on 2 February 1973 by the exchange of instruments of ratification, which took place at Helsinki, in accordance with article II (2).

Authentic texts: English, French and Finnish.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No. 5628. Financial Agreement between the Government of Canada and the Government of India. Signed at Ottawa on 20 February 1958

Financial Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Ottawa on 29 March 1966

Came into force on 29 March 1966 by signature, with retroactive effect from 20 February 1958, in accordance with paragraph 2.

Financial Agreement amending the above-mentioned Agreement of 20 February 1958, as amended, and the Financial Agreement of 22 October 1958 (see No. 5635 below). Signed at Ottawa on 20 December 1967

Came into force on 20 December 1967 by signature, in accordance with paragraph 3.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No. 5635. Financial Agreement between the Government of Canada and the Government of India. Signed at Ottawa on 22 October 1958

Financial Agreement amending the above-mentioned Agreement and the Financial Agreement of 20 February 1958 (see No. 5628 above). Signed at Ottawa on 20 December 1967

Came into force on 20 December 1967 by signature, in accordance with paragraph 3.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 28 March 1973.

No 3675. Accord entre le Danemark et le Canada tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôt sur le revenu. Signé à Ottawa le 30 septembre 1955

Accord supplémentaire modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Ottawa le 27 novembre 1964

Entré en vigueur le 25 juin 1965, par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Copenhague, conformément à l'article II, paragraphe 3.

Textes authentiques : anglais et danois.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No 4586. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Danemark portant continuation pour une période de trois ans du programme canadien d'entraînement aérien pour l'OTAN en ce qui concerne les équipages aériens. Copenhague, 17 avril 1957

Echange de notes constituant un accord portant continuation du programme canadien d'entraînement d'équipages aériens pour l'aviation royale du Danemark. Ottawa, 30 juin 1964

Entré en vigueur le 30 juin 1964 par l'échange desdites notes, avec effet à partir du 1er juillet 1964, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No 5072. Convention entre la République de Finlande et le Canada pour éviter la double imposition et empêcher la fraude fiscale en matière d'impôt sur les revenus. Signée à Ottawa le 28 mars 1959

Convention supplémentaire modifiant de nouveau la Convention susmentionnée. Signée à Ottawa le 2 avril 1971

Entrée en vigueur le 2 février 1973 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Helsinki, conformément à l'article II, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais, français et finnois.
Enregistrée par le Canada le 28 mars 1973.

No 5628. Accord financier entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Inde. Signé à Ottawa le 20 février 1958

Accord financier modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Ottawa le 29 mars 1966

Entré en vigueur le 29 mars 1966 par la signature, avec effet rétroactif à compter du 20 février 1958, conformément au paragraphe 2.

Accord financier modifiant l'Accord susmentionné du 20 février 1958, tel que modifié, et l'Accord financier du 22 octobre 1958 (voir No 5635 ci-après). Signé à Ottawa le 20 décembre 1967

Entré en vigueur le 20 décembre 1967 par la signature, conformément au paragraphe 3.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No 5635. Accord financier entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Inde. Signé à Ottawa le 22 octobre 1958

Accord financier modifiant l'Accord susmentionné et l'Accord financier du 20 février 1958 (voir No 5628 ci-dessus). Signé à Ottawa le 20 décembre 1967

Entré en vigueur le 20 décembre 1967 par la signature, conformément au paragraphe 3.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.

No. 7659. European Social Charter. Signed at Turin
on 18 October 1961

Approval

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

9 March 1973

France

(To take effect on 8 April 1973. With declarations and reservations.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 28 March 1973.

No 7659. Charte sociale européenne. Signée à Turin le 18 octobre 1961

Approbation

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :

9 mars 1973

France

(Pour prendre effet le 8 avril 1973. Avec déclarations et réserves.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 28 mars 1973.

No. 5879. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Great Britain and Northern Ireland (on behalf of the Federation of the West Indies) concerning the United States defence areas in the Federation of the West Indies. Signed at Port of Spain on 10 February 1961

Exchange of notes constituting an agreement applying the above-mentioned Agreement to additional United States Defence Areas in the Turks and Caicos Island (with annexed map). London 15 June 1972

Came into force on 15 June 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 9713. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Malawi for air services between and beyond their respective territories. Signed at Blantyre on 27 September 1968

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Blantyre, 8 July 1972

Came into force on 8 July 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No. 9881. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Nepal concerning financial assistance by the United Kingdom to Nepal towards the construction of the East-West Highway (United Kingdom/Nepal (No.1) Financial Agreement of 1969). Katmandu, 31 March 1969

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Katmandu, 25 April and 21 July 1972

Came into force on 21 July 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 30 March 1973.

No 5879. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (au nom de la Fédération des Indes occidentales) concernant les zones de défense des Etats-Unis situées sur le territoire de la Fédération des Indes occidentales. Signé à Port of Spain le 10 février 1961

Echange de notes constituant un accord relatif à l'application de l'Accord susmentionné à d'autres zones de défense des Etats-Unis situées sur le territoire des îles Turques et Caïques (avec carte annexée). Londres, 15 juin 1972

Entré en vigueur le 15 juin 1972 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No 9713. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Malawi relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà. Signé à Blantyre le 27 septembre 1968

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Blantyre, 8 juillet 1972

Entré en vigueur le 8 juillet 1972 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

No 9881. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement Népalais relatif à l'octroi d'une assistance financière par le Royaume-Uni au Népal en vue de la construction de la Route est-ouest (Accord financier Royaume-Uni/Népal (No 1) de 1969). Katmandu, 31 mars 1969

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Katmandu, 25 avril et 21 juillet 1972

Entré en vigueur le 21 juillet 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 30 mars 1973.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and
international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords
internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No. 269. Convention for the suppression of the Traffic
in Women and Children. Concluded at Geneva on 30
September 1921

Succession

Notification received on:

26 March 1973
Zambia

No. 269. Convention pour la répression de la traite
des femmes et des enfants. En date à Genève du 30
septembre 1921

Succession

Notification reçue le :

26 mars 1973
Zambie

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVES DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

DECEMBER 1972

(ST/LEG/SER.A/310)

E/P
040821
040822
E/P

On page 30, under No. 673, correct the last line to
read:

"Registered by the United States of America on 21
December 1972."

DECEMBRE 1972

(ST/LEG/SER.A/310)

A la page 30, sous le No 673, modifier la dernière ligne
de façon qu'elle se lise :

"Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 21
décembre 1972."

FEBRUARY 1973

(ST/LEG/SER.A/312)

E/P
639334

On page 12, under No. 2545, last line, instead of
"alternative (a)" read "alternative (b)".

FEVRIER 1973

(ST/LEG/SER.A/312)

A la page 12, sous le No 2545, à l'avant-dernière ligne,
au lieu de "formule a" lire "formule b".